

第八届 全国语言文字应用学术研讨会 论文集

中国应用语言学会 编



上海交通大学出版社

SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

第八届 全国语言文字应用学术研讨会 论文集

中国应用语言学会 编



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

内容提要

本书从第八届全国语言文字应用学术研讨会的80多个发言中选编了28篇论文,展现了语言文字规范、语言传播、语文现代化与中文信息处理等方面问题的新思考和新成果。

图书在版编目(CIP)数据

第八届全国语言文字应用学术研讨会论文集 / 中国应用语言学会编. —上海: 上海交通大学出版社, 2015
ISBN 978-7-313-13892-7

I. ①第… II. ①中… III. ①汉语—语言学—文集 ②汉字—文字学—文集 IV. ①H1-53
中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第235220号

第八届全国语言文字应用学术研讨会论文集

编 者:中国应用语言学会	地 址:上海市番禺路951号
出版发行:上海交通大学出版社	电 话:021-64071208
邮政编码:200030	
出 版 人:韩建民	
印 刷:杭州印校印务有限公司	经 销:全国新华书店
开 本:787mm×1092mm 1/16	印 张:14
字 数:324千字	
版 次:2015年10月第1版	印 次:2015年10月第1次印刷
书 号:ISBN 978-7-313-13892-7/H	
定 价:49.00元	

版权所有 侵权必究
告读者:如发现本书有印装质量问题请与印刷厂质量科联系
联系电话:0571-88294385

前 言

中国应用语言学会筹委会于1995年12月由时任国家语委主任兼语用所所长的许嘉璐教授发起建立,目前由教育部语言文字信息管理司指导,教育部语言文字应用研究所承担日常工作。受多种因素制约,学会虽仍在“筹备”中,但围绕国家语委中心工作、服务语言文字工作大局,组织开展学术研究活动的工作任务却未曾稍歇。在语言文字学界专家学者的支持下,中国应用语言学会筹委会积极活跃、有条不紊地为我国应用语言学的理论建设和人才培养搭建学术平台,为研究成果的宣传及应用开辟发表园地,有力地促进了研究队伍的壮大和学术研究的深化。

近20年来,由中国应用语言学会(筹)主办的8届全国性语言文字应用学术会议,分别是1995年12月北京第一届全国会议,1998年8月黑龙江哈尔滨第二届全国会议,2003年11月浙江杭州第三届全国会议,2005年12月四川成都第四届全国会议,2007年10月辽宁沈阳第五届全国会议,2009年4月江苏连云港第六届全国会议,2011年10月湖南湘潭第七届全国会议和2013年11月浙江金华第八届全国会议。会议发起对领域语言学(如媒体语言研究、计算语言研究、汉字及其应用研究等)、语言政策规划、语言教学、应用语言学学科建设和人才培养等方面的讨论,关注学术研究与社会语言生活的焦点问题,把握我国应用语言学的发展脉络,为国家和民族对语言文字的需求提供学术支撑和服务。

第八届全国语言文字应用学术研讨会由中国应用语言学会(筹)、教育部语言文字应用研究所主办,浙江省语言文字工作委员会协办、浙江师范大学承办,在浙江省金华市召开。研讨的主题是:语言文字法制化、规范化、标准化、信息化建设。教育部语言文字信息管理司张浩明司长,教育部语言文字应用研究所张世平所长,浙江省委教育工委、教育厅丁天乐副巡视员,浙江师范大学党委书记陈德喜等领导和专家出席会议开幕式。

在为期两天的会议中,来自全国各地的80余名专家学者和高校研究生围绕主题结合语文现代化与中文信息处理,语言规划理论、语言文字的规范化标准化、语言政策和推广普通话、语言规范和个人言语风格、语言应用能力,普通话水平测试研究,语言教学、对外汉语教学、母语教学与教材、计算机辅助教学、多媒体语言教学、网络语言教学、少数民族双语教学,词汇应用、新词语、网络语言、科技术语等研究,汉字及其应用研究,应用语言学理论建设,媒体(广播电视、报刊、网络、手机等)、法律、广告、交际等领域语言研究,词典编纂研究,语言文字的其他应用等相关领域展开了积极的讨论。

会后,经征求论文作者的同意,中国应用语言学会(筹)秘书处编辑整理了28篇参会论

文,形成本论文集。

感谢浙江省语言文字工作委员会、浙江师范大学、教育部语言文字应用研究所等单位的多方面支持,特别感谢浙江师范大学负责论文集的出版并提供经费,感谢上海交通大学出版社编辑们认真负责的编校工作,感谢中国社会科学院研究生院语言文字应用系硕士研究生赵思、李子漫、聂雪萌、张骊莎等同学在论文集编辑、刊印过程中付出的辛勤劳动。

为了继续深化发展21世纪新时期我国应用语言学研究,今后学会筹委会将加倍努力,团结语言文字学界和社会各方力量,适应并紧跟时代发展的步伐,推动我国语言文字应用研究,发动全国语言文字工作者关注并投身到语言文字应用研究中来。

中国应用语言学会(筹)秘书处

2015年5月11日

目 录

在第八届全国语言文字应用学术研讨会上的发言	张浩明(1)
从字母词使用视角再议汉语的规范	魏 晖(4)
新型城镇化进程中的语言生态建设	张先亮 陈青松(10)
构建“中国语用学”的三个重要问题	王建华 施麟麒(18)
语言文字规范标准的研制、发布与推广刍议	郭龙生(24)
我国现代语言文字规划战略的变化概要	连登岗(31)
推动和谐语言生活 发展青海民族文化	刘启珍(38)
关于语言培训服务国家标准的研制	张宝林(44)
略论现代汉语语音规范的确立与发展	宋欣桥(52)
——构建普通话语音标准立体框架的设想	
语言文字规范理念的若干思索	刘楚群(62)
从明代看汉语文扩散中规范化的重要性	孙春颖(71)
简论媒体语言监测与研究的发展	邹 煜(82)
两岸修订版标点符号用法比较研究	杨书俊 戴红亮(89)
灾难新闻采访者语用失误及解决策略	魏业群(95)
从“严防死守”走向“适度引导”	周 洋(102)
——浅议全媒体语境下媒体编辑的语言规范观	
关于索绪尔两部《普通语言学教程》的几个问题	聂志平(109)
少数民族小学生汉语习得文化适应情况调查	刘 岩(118)
关于“国民国家通用语言文字应用能力”问题的 思考	富 丽(128)
也谈“其实”的语义和功能	马春燕(134)
坦言性话语标记的语用功能	周明强(145)
微博语言传播的特点	刘晓丽(154)
方言保护热议	谢俊英(160)
全媒体语境下新闻主播即兴口语表达的创新空间 ..	万俊杰(169)
失语症病人语言特征分析	林泳汝 邢红兵 韩在柱(174)
从关联理论角度分析相声中的动态幽默语境	吴晨曦(181)
古今汉语书面语中的“三种字汇”	陈黎明(188)
“女光棍”、“男光棍”与“女保姆”、“男保姆”及其他 ..	崔山佳(195)
汉语盲文分词连写特点及自动分词研究	肖 航(204)
多音字自动标音研究现状综述	李子漫(209)

在第八届全国语言文字应用学术研讨会上的发言

教育部语言文字信息管理司 张浩明

2013年11月1日

尊敬的各位专家学者,各位来宾:

大家好!

首先祝贺第八届全国语言文字应用学术研讨会的隆重召开!感谢各位专家、各位同行对语言文字事业的热爱,对语言文字工作的支持!感谢浙江省教育厅、语委及浙江师范大学给予本次会议的大力支持和提供的热情周到的服务!

语言文字应用研究是一个多角度、广覆盖的议题,也是一项现实性和紧迫性并重的任务。“多角度、广覆盖”在于语言文字的基础性、全民性、社会性特点,在于“人生无不在语言中,社会无不在语言中”。一个人出生后首先接触的是语言,继而是文字,其成长、学习、工作、交往都离不开语言文字,因而语言文字是人类最重要的交际工具,是思维活动、情感表达的载体。在人类走向文明的四个重大里程碑中,语言文字占据两个重要位置,成为人类发展最基础的工具。在社会的文明、政治的起源、经济的发展、技术的创新等方面,语言文字都发挥着推动历史发展社会进步的重要作用。进入21世纪,现代科技的飞速发展和广泛运用,中国乃至整个世界进入新的发展阶段,国际国内环境发生了重大变化,尤其在党的十八大提出基本实现教育现代化,建设人力资源强国,推动社会主义文化大发展大繁荣,推进社会主义文化强国建设,推进新型工业化、信息化、城镇化、农业现代化的进程中,语言文字全局性的特点和作用更加凸显。就语言文字工作本身看,社会语言生活日益丰富,交流方式更加多样,语言要求日益多元,社会所需的语言服务类型与日俱增,语言问题的出现日益频繁和复杂多变,这一切又是摆在语言文字工作面前现实而又十分紧迫的任务。在这种形势下,加强语言文字应用研究,提出语言文字事业的战略思路和工作对策尤其重要。当前,对于语言文字应用研究,我认为应着重以下几方面:

一是着重推普工作的研究。我国《宪法》明确规定“国家推广全国通用的普通话”。十八大提出“推广和规范使用国家通用语言文字”。自1998年起,每年9月的第3周为全国推广普通话宣传周,迄今推普周已连续举办16届。据调查,20世纪末,我国普通话的普及率只有53.06%,如今普及率提高到了70%以上,2012年底,全国36个一类城市全部评估达标,80%的二类城市评估完成。经过10余年的努力,推普工作成效显著,但任务仍然艰巨,越往

后面困难越大。西部地区、农村地区、少数民族地区推普工作的问题有哪些,推普的方式、策略是否需要调整,等等,都是需要研究的问题。

二是加强语言文字规范标准贯彻实施研究。新中国成立以来,先后研制发布了200多项国家通用语言文字和少数民族语言文字规范标准。20世纪五六十年代,全国人大颁布了《汉语拼音方案》,使现代汉语和现行汉字有了现代化的拼写、注音工具,使汉字的罗马字母转写有了国际认可的标准;国务院颁布了《汉字简化方案》,并以此为基础批准发布了《简化字总表》,使汉字更加便于学习与应用;此后中国文字改革委员会会同有关部门发布了《第一批异体字整理表》和《印刷通用汉字字形表》等。进入80年代以来,主要有《普通话异读词审音表》《汉语拼音正词法基本规则》《现代汉语常用字表》《现代汉语通用字表》《标点符号用法》《出版物上数字用法》《信息处理用GB13000.1字符集汉字部件规范》以及字符集笔顺规范、字序规范,还制定了折笔规范,《汉语拼音方案的通用键盘表示规范》《第一批异形词整理表》《信息处理交换用汉字编码字符集、基本集》及其辅助集等。这一系列规范标准,在教育教学、出版印刷、辞书编纂、信息处理等方面发挥了巨大作用,有力促进了汉语汉字的规范化和现代化。

前不久,国务院又发布了《通用规范汉字表》,这是对新中国成立以来文字政策和汉字规范进行的全面梳理与总结,是继1986年国务院批准发布《简化字总表》后的又一重大汉字规范。国务院《关于公布〈通用规范汉字表〉的通知》强调,研制和实施《通用规范汉字表》,对提升国家通用语言文字的规范化、标准化、信息化水平,促进国家经济社会和文化教育事业的发展具有重要意义。当前,贯彻实施汉字表是语言文字工作的重要任务。我们的问题往往在于重视规范标准的研制发布,忽视规范标准发布后的推行和应用。如何贯彻实施应用,都是需要研究的方面。同时已有标准还有否缺漏,哪些领域语言文字的使用还不规范,还需要规范等,都是语言文字应用研究的范畴。

三是推进语言文字科学保护的战略思考和实践研究。党的十八届六中全会提出“大力推广国家通用语言文字,科学保护各民族语言文字”,体现了党和国家对语言文字的高度重视。我认为语言文字的保护不是纯粹语言学意义上的问题,而是一道严肃的政治命题。我们的中学课本有篇法国作家阿尔封斯·都德的短篇小说《最后一课》,这篇小说从1912年首次翻译介绍到中国后,在将近一个世纪的时间里,它被长期选入我国的中学语文教材,超越了不同时期、不同意识形态的阻隔,成为家喻户晓、最具群众基础的法国名篇之一,作为爱国主义的符号,融入近代中国人百年的情感之中。《最后一课》为什么有这么大的影响力?普法战争期间,法国陷于被奴役状态,学校被迫改学德文。作者通过描写最后一堂法文课的情景,反映了法国人民对异族统治的悲愤和对所失去的国土与语言的热爱,集中地表现了法国人民深厚的爱国感情。这篇脍炙人口的《最后一课》中有句名言:“只要法语不灭,法兰西将永远存在。”这句话揭示了语言与民族的关系,语言与国家的关系。因此,我们说保护我们的语言,就是保护我们的文化,保护我们的民族,保护我们的国家。语言的保护,并不只是濒危语言的保护。不仅是纯粹语言学意义上的问题,也是严肃的政治命题。今年3月7日《光明日报》登载中国社科院外国文学研究所所长、全国政协委员陈众议的提案。陈先生说,现在我们使用的中文,存在去审美化、去传统化的趋势,而且这种趋势在域外文化和网络文化的裹挟下势不可挡。比如,电视、网络等媒介视英文为时尚或国际化标志,中文



水平不断下滑,以致词句不通、语焉不详、错别字连篇,所谓的网络语言大行其道,混乱、杂糅却有自成体系的趋势;越来越多的文艺作品中夹着大量的外文,尤其是英文。他说,我是从事外国文学研究的,发现即使是同属西方体系的欧洲,法国、德国、意大利、西班牙等国,对此都早有警觉,甚至出台了不少保护民族语言的法律法规。陈先生说,作为中华民族文化根脉和认同基础的母语中文,正面临着日益被肢解的危险,这才是真正的釜底抽薪。

党中央提出的语言文字保护,既有对濒危语言文字的保护,也包括对广泛使用的通用语言文字的保护,在语言文化走向世界的同时,我们要警惕“语言战略”所进行的文化渗透。这些,都是很大的研究课题。

四是数字化语言资源建设研究。数字化语言资源建设是语言文字信息化的基础工程。2005年,国家语委成立了国家语言资源监测研究中心,先后建立了平面媒体、有声媒体、网络媒体等5个语言资源监测研究机构,采集大量语言数据,集成国家语言资源语料库。其中,基于平面媒体、有声媒体、网络媒体语料库建成的主流媒体语料库,实现每年10亿字的数据采集;教育材料语料库实现多种教材1500万字的存储;少数民族语料库实现每年不同语种2亿字的数据采集。此外,国家语委现代汉语语料库,成为目前最大的现代汉语通用平衡语料库。但按照《语言文字规划纲要》“继续加强面向中文信息处理的语言文字基础工程建设”的要求,数字化语言资源建设的任务仍然艰巨,尤其是语言资源基础建设仍然薄弱,还需要专家们建言献策,多参与研究,多献良策。

五是语言文字专家队伍建设研究。我国语言文字教学和科研队伍很庞大,但也面临着语言文字应用研究队伍青黄不接、后继无人的现实。而且,研究也以专家个人研究为主,以问题为导向的资源整合研究少。研究成果难以真正转化为工作决策。比如,国家语委每年要设置5~6个重大课题,10余个重点课题,在征集选题过程中,很难遴选到事关语言文字战略、语言文字社会服务等国家层面、面向语言文字事业改革发展所需的应用对策研究的选题,而多以语言文字本体和基础理论研究为主。国家正在建设新型智库,建设语言文字智库也在要求之列。目前的问题是选择依托单位难,组建团队难,我们建有语言文字专家库,入库专家不少,但要组成智库团队不易。语信司已启动语言文字国际高端专家来华交流计划,先在我司与高校共建的研究机构试点,将专家请进来,我司承担访学经费;同时拟从高校、科研院所遴选一批中青年专家重点资助培养等。请大家在人才队伍建设方面多提意见建议。

总之,语言文字事业发展中需要研究的问题很多,迫切需要进一步加强研究的广度和深度。希望各位专家学者同行们齐心协力,携手共进,在语言文字应用领域积极探索,贡献智慧,通过多种形式充分发挥自身在学术研究中的引导作用,在“服务语言文字决策的民主化科学化,服务语言文字事业改革发展实践,服务应用语言学研究的繁荣”等方面取得更大成果。

最后预祝本次研讨会圆满成功!

谢谢大家!

从字母词使用视角再议汉语的规范^①

魏 晖

(教育部语言文字应用研究所)

引 言

2012年8月中国语言生活中发生了一场激烈争论,争议的诉求方包括中国社会科学院哲学研究所研究员李敏生、“五笔字型”发明人王永民和翻译家江枫等在内的一百多名学者联合签名举报信,称商务印书馆出版的第6版《现代汉语词典》收录“NBA”等239个西文字母开头的词语,违犯了《中华人民共和国国家通用语言文字法》、国务院《出版管理条例》(国务院第594号令)等法规。李敏生指出:语言文字是中华文化的基础,英语引入《现代汉语词典》,是从根本上破坏中国文化的基础,是对汉字实质性的破坏。应对方《现汉》第6版修订主持人江蓝生表示,字母词是一个客观存在,条例没有说禁止使用字母词,中央电视台的缩写是CCTV,老百姓上医院照B超、查CT,空气质量有了PM2.5,日常生活中能离开这些字母词吗?词典附上常用的字母词,是为读者提供方便(刘婷,2012)。8月28日,双方在“强国论坛”展开激辩。辩论的题目有5个:①双方的争论焦点是什么?②西文字母开头的词应该编排在词典的哪个位置?③《现代汉语词典》(第6版)将英语词汇列入“正文”是否违法?④对于外来词的正确态度和做法是怎样的?⑤字典类辞书的功能是规范汉语优先还是反映汉语流行现状优先?非常有意思的是,双方争议焦点不聚焦,各说各话。诉求方认为,争论的焦点有两个,一个是事实,一个是法律根据。讨论问题必须要从最准确的、最精确的客观实际的事实出发,放在正文当中就是放在了正文当中,就不要说放在了正文的后面,就具有了附录的性质,这是不对的。放进了正文,首先就具有正文的性质,怎么能说具有附录的性质呢?外语缩略语不是汉语普通话,这是语言文字法规定的,拉丁字母组成的词语,不是规范汉字,连广东话、上海话都不是普通话,连繁体字都不是规范汉字。应对方认为,这次争论的焦点是双方的语言规范观不同。举报组织者打出的旗帜是“捍卫汉语的纯洁性,并不惜

^① 本研究受国家语委十二五规划课题“基于语言舆情库的语言服务平台建设及若干热点舆情研究(ZDI-125-9)”经费资助。



提高到法律和政治的层面”,而我们认为,这个口号不科学,不应该把它绝对化、极端化,这是争论的真正的焦点(人民网强国论坛,2012)。

外媒认为,实质是纯洁性与实用性的对决。支持网民认为:“老百姓用得舒服方便才是最重要的”,“几个字母就破坏汉字安全和纯洁了?民族文化的自信何在?”坚守汉语纯洁性的网民则引用清代思想家龚自珍的话说:“欲灭其国者,必先灭其史;欲灭其族者,必先灭其文。”《现代汉语词典》顾名思义,收录的应该是汉语,NBA、GDP等英语都能登堂入室,名曰编字典,实为数典忘祖。举报活动的发起人之一、《人民日报》高级记者傅振国强调,汉语是开放且包容的,但汉语吸收外来语是“通过翻译把它变成方块字,化为汉语的血肉,而不是直接将外文字母嵌入汉语”。傅振国担心汉语英语混合的现象如不制止,将改变一代代年轻人的语言习惯,“几百年后英语代替汉语,汉语消亡不是不可能的”。《东方早报》引述词典编撰学者朱绩崧的话指出,中国改革开放以来,英、日等语言强势进入汉语已是事实,如果刻意阻挡将导致汉语封闭化,而一种语言一旦封闭化,就将面临进入死语言的风险(新华网,2012)。

字母词到底能不能使用?字母词应该如何规范使用?汉语如何规范?本文围绕这些问题进行了探讨。

一、禁用字母词不可行

诉求方关于字母词使用的几个主要观点是:①我们反对什么,实质就是一句话,就是不能用英文代替汉字。就是这样一个非常简单的道理。但是这个道理又是个大道理,这是我们捍卫我们中华民族文化、汉语汉字纯洁的一个大问题。②不要一概地否定纯洁,我们认为的纯洁并不是说不吸收外来的语言文化,不是这样的,我们的纯洁就是刚才我说的英文不是汉字,英语不是汉语,不能把中华人民共和国通用语言文字说成是英语加汉语、英文加中文,我们就是这个主旨(人民网强国论坛,2012)。③汉语是开放且包容的,但汉语吸收外来语是“通过翻译把它变成方块字,化为汉语的血肉,而不是直接将外文字母嵌入汉语”(新华网,2012)。

但是,汉语中真的不能嵌入外文字母吗?

实际情况是,汉语中除了汉字外,还有阿拉伯数字、标点符号、特殊符号“○”和字母。苏培成先生指出:清末以来的一百多年,汉语书面语已经发生了大变化,其中早已加入了不少非汉字成分。加入的成分主要有三大类,就是阿拉伯数字、新式标点符号和拉丁字母。并引用周有光(2007)先生的话进一步强调:拉丁字母不仅是世界各国最通用的字母,而且是现代科学符号和科学术语所用的主要字母。因此,它在国际文化交流上起着主要的作用。拉丁字母本身就是在文化的交流和积累中不断完善的,而它又对文化的交流和积累发挥了推进的作用(苏培成,2012)。

汉语中常用外文字母有几类情况:①阿Q。这是一种“异语造词”,已收录汉语词典,后有“K线”、“T恤衫”、“V字领”等;②科技术语,如X光线,已收录汉语词典;③数学符号,大多是希腊字母;④化学元素,如H、O、C等;⑤汉语拼音,如HSK、GB、RMB等;⑥英文字母。很多网站是用英文字母注册的,引用中无法翻译为中文。

国外也有类似情况。日语使用三种性质不同的文字,一是表意文字(汉字);二是音节文字(假名);三是音素文字(罗马字)。韩语使用两种文字,一是表意文字(汉字);二是表音文字(谚文)。法语中也大量混杂英语,虽然法语中创制了不少单词以取代英语单词,但不少人还是喜欢直接使用英语单词,如E-mail。法国鉴于民众的力量,也提出由纯洁化走向多样化的观点。

文字的混合现象在各种语言中存在。学者邹玉华(2012)指出:在接受了西方的数学语言文字中,其数学语言都是西文字母与本族语言文字的混合,只是人们不把数学中的西文字母看作混合,只把它看作一种特殊符号而已。

学者陈光磊(2013)认为,禁用字母词是一种心理作用。有人觉得行文中用字母词破坏了汉字整齐排列的美观性。这恐怕主要是一种心态问题,你对字母词反感,它怎么出现都会觉得不顺眼。如果你觉得字母词的使用是必要的和现实的,那么方块字中夹用字母词就如同夹用阿拉伯数字乃至夹用标点符号(也是西式符号)一样颇为自然,甚至在视觉感受上会有变动之美和参差之美的辞趣。

笔者曾提出汉语规范三原则:①促进发展的原则;②“严”、“松”有度原则;③动态规范原则(魏晖,2012)。汉语中禁用字母或字母词违反了促进发展的原则,也不符合“严”、“松”有度原则。总之,禁用字母词不仅违背了语言发展规律,事实上也不可行。

二、字母词规范使用原则

笔者认为规范字母词使用应坚持“分类规范,依法使用”的原则。

1. 分类规范

据笔者观察,有三类典型字母词:

一类是以汉字为中心的,由汉字和字母、数字等组合而成。如A股、AA制、T恤、阿Q、γ刀、A4纸、F-15战斗机。

一类是以汉语拼音字母为中心的,纯用汉语拼音字母或汉语拼音字母与数字构成。如GB(国标)、HSK(汉语水平考试)、RMB(人民币)、G1(一号高速路)、T1(火车特快1线)。

一类是以西文字母为中心的,纯用西文字母或西文字母与数字构成。如GDP、NBA、DNA、WTO、PM2.5、MP3。

对于前两类字母词,笔者认为,经过机构的认定(包括被收录词典正文中)可以在汉语书面语中使用。因为他们本身就是汉语词,这也解决了阿Q、γ射线、G1(高速公路标号)、T1(火车特快线路)等字母词客观上已大量使用甚至被收录词典正文的尴尬状况。

对于第三类字母词的使用要区分情况,限定使用。对于国际性专门名称和科技术语,在专业性文献中可以使用,在媒体中使用第一次出现时,一般用汉语进行注释,在教科书中尽量不用(除非是本学科专业术语),在公文中尽量不用。其他字母词可以继续区分情况,限定使用,如果能汉化,尽力汉化。如TOEFL已被“托福”取代。



2. 依法使用

诉求方有法律意识,但对法律缺乏很好的研究、理解和把握,并且未付诸法律行动(也许没有打赢官司的把握)。有大量文章论证词典收录字母词并不违反法律法规。

但是,语言生活管理中存在缺乏必要的法律、法规,导致无法可依,只能通过行政手段解决的情况,增加了语言生活管理的难度。如赵C案,2008年被评为中国十大影响性诉讼案件(陈华世,2009)。2008年初,江西鹰潭市公民赵C在换发第二代身份证时,户籍部门要求他改名字,理由是公安部有通知,名字里面不能有“C”字,并且“赵C”也进不了公安部户籍网络程序。于是,赵C将当地公安部门告上法庭,鹰潭市月湖区法院判决鹰潭市公安局月湖分局败诉。最后,在法院的调解下,当事双方达成和解。法院随后作出二审裁定:撤销鹰潭市月湖区人民法院一审判决;赵C将用规范汉字更改名字,鹰潭市月湖区公安分局将免费为赵C办理更名手续。《姓名登记条例》《外语使用管理规定》等法规至今尚未出台,有可能还会出现类似的案件。

依法管理社会语言生活是法治社会的必然要求。党的十八大报告提出,全面推进依法治国,实现国家各项工作法治化,法治是治国理政的基本方式。语言文字使用既是个人行为,也是社会行为,语言文字工作也要法治化,语言文字生活管理需要“法”。法有善法、恶法之分,语言文字的善法是符合语言文字发展规律和老百姓使用方便的“法”,只有这样的“法”才更有效和更具合理性。贯彻《国家通用语言文字法》,要建立相关出版、媒体语言文字管理等配套法规。

三、汉语的规范与包容

社会上关于《现代汉语词典》第六版收录西文字母开头词语的争论,笔者有两点感想。一方面需要在全社会加强法治意识、规范意识和国家语言意识教育,依法管理社会语言使用,增强国家语言意识,规范使用汉语,提高汉语使用的规范化水平;另一方面,对待汉语使用也要有包容心态。中华文化之所以伟大,就在于她是多元文化融合的结果。老子曰:知常曰明。不知常,妄作,凶。知常容,容乃公,公乃王,王乃天,天乃道,道乃久,没身不殆。想要保持什么东西,就要在其中容纳一些与它相反的东西(冯友兰,2013)。语言、文化都不可能纯洁,尤其语言是一个动态、开放的系统,在改革开放、全球化、互联网时代,语言接触日益频繁,语言发展、变异增多,语言借词、感染、替换甚至濒危等成为必然。汉语规范“严”、“松”有度原则体现了规范与包容,有些规范可刚性强些,有些规范可柔性强些,切不可过分强调刚性,也不可一律柔性。太刚性,违背语言文字发展规律,老百姓使用不方便,规范很难实施下去;太柔性,等于没有规范。动态规范原则也体现了规范与包容,今日未规范,不等于今后不规范,汉语发展很快,对于汉语中出现的新现象要包容,当然也要及时规范。汉语使用的规范与包容是一对矛盾体,是辩证、互补的关系,既要有规范使用的意识,也要有包容的心态,及时规范、贯彻规范与包容才能真正促进汉语的健康发展。

笔者在拙文《浅议汉语的发展与规范》中讨论了汉语要不要规范的问题,分析了汉语规范的复杂性,提出了汉语规范的三项原则、需要重点规范的领域和实施规范的关键,下面拟

从字母词使用、普通话、规范汉字三方面谈谈规范与包容问题。

1. 包容字母词的使用

CCTV 是一个自造英语词的缩略语,是第三类典型字母词,理应不能成为中央电视台的台标,但由于没有相应的规定,并已形成一定的品牌,还是应予以包容。但这也反映出国家语言意识的薄弱。同样收 NHK 是日本放送协会(にっぽんほうそうきょうかい,罗马音:Nippon Housou Kyoukai,取每一个的首字母)的标识,采用的就是本国音素文字,这一点比我们做得好。近年来,傅振国先生发表了一系列文章认为,汉字是中华文化的基因、基石,如果任由字母词、外语扩张、泛滥,将危害汉语的纯洁性,冲击中国文化的基础。傅先生也是《现代汉语词典》收录字母词的主要反对者。最近,其观点有所变化,认为在文化全球化的时代,字母词也出现全球化的趋势。我们不能把字母词拦在中华文化的大门之外,可是也不能任由字母词泛滥成灾。因此,应该对字母词的使用加以规范和限制,并提出公民个人生活领域,类似“人行道”,字母词可以自由通行。在专业领域,类似“慢车道”,少量字母词可以通行,面向公众的通用领域,就像“快车道”,字母词应该禁行(傅振国,2013)。其三个领域的规范原则是否合理,可以讨论,至少说明其观点在转变,不是严格禁止字母词使用,而是要规范使用。笔者的观点就是,禁用字母词不可行,对待字母词要包容,不要觉得汉语中夹杂有字母、字母词就觉得不顺眼,但听之任之,滥用也不可取,不能任由字母词泛滥成灾,对字母词的使用要加以规范和限制,应区分情况,分类规范,依法使用。

2. 包容非标准普通话

普通话建立了测试标准,三级六等指的是标准普通话和比较标准普通话,但标准普通话之外有非标准普通话或实用普通话,也就是说除了三级六等外,还应有别的等级,不能将非标准普通话或实用普通话排除在外。带有方言口音的地方普通话是一种实用普通话,港澳台有些语音也与我们不一致,应予以包容。普通话走向世界,会出现大量与我们语音不一致的带有各国口音的国际普通话,也应予以包容。总之,对地方普通话、港澳台以及国际人士的一些语音应予包容,在普通话三级六等之外,应探索建立实用普通话测试标准。

3. 包容未规范字

《通用规范汉字表》已经发布,这是贯彻《国家通用语言文字法》的重大举措,《国家通用语言文字法》中规定的国家机关、学校、教材、汉语出版物、广播、电影、电视、公共场所设施、招牌、广告、企业事业组织名称以及境内销售商品的包装、说明用字均应按照法的要求尽快使用规范汉字,并要实施一定的检查、督促,使全社会形成使用规范汉字的意识和习惯。

这次《通用规范汉字表》中有 45 个异体字“转正”,被收录字表,表明汉字的整理、优化在不断进行中。“未规范字”,也就是没有被收入规范汉字表中,也不对应任何一个规范字的字。“未规范字”又称“表外字”。国家推广使用规范字,禁止使用不规范字,但也要包容未规范字。王宁先生指出,未规范字在需要使用的时候,是可以使用的。因为这些字仅仅是没有进行规范,或有待于今后继续规范,是不能与“不规范字”等同的。《国家通用语言文字法》规定的六种情况可以使用繁体字和异体字,展现了一种包容。



两岸交流越来越多,但两岸文字差异被人为夸大。为促进两岸交流,首先应包容各自政策,包容各自文字使用的规定。其次,应凝聚共识,化异求同,渐进统合。

参考文献:

- [1]刘婷.百名学者举报现代汉语词典引入英文词 称破坏中国文化[EB/OL]. <http://roll.sohu.com/20120829/n351766089.shtml>.
- [2]人民网强国论坛.江蓝生、李敏生等激辩《现代汉语词典》收录西文字母词是否违法[EB/OL].<http://fangtan.people.com.cn/n/2012/0906/c147550-18939402.html>.
- [3]新华网.外媒:汉语词典收录英文缩写词引争论[EB/OL]. http://news.xinhuanet.com/cankao/2012-08/31/c_131819897.html.
- [4]苏培成.谈汉语文里字母词的使用和规范[J].中国语文,2012(6).
- [5]邹玉华.现代汉语字母词研究[M].北京:语文出版社,2012.
- [6]陈光磊.我们应该怎样看待字母词[J].语言文字政策研究,2013(1).
- [7]魏晖.浅议汉语的发展与规范[J].语言文字政策研究,2012(2).
- [8]陈华世.“赵C案”入选中国十大影响性诉讼[EB/OL]. <http://legal.jxwmw.cn/system/2009/01/16/010096535.shtml>.
- [9]冯友兰.中国哲学简史[M].北京:北京大学出版社,2013.
- [10]傅振国.警惕字母词侵蚀汉语[EB/OL]. http://www.gmw.cn/xueshu/2013-01/10/content_6323332.html.

新型城镇化进程中的语言生态建设^①

张先亮 陈青松

(浙江师范大学)

一、新型城镇化与语言文字工作的新课题

我国目前正处于城镇化快速发展的阶段。据资料统计,我国2012年城镇化率达到52.57%,与世界平均水平大体相当,比上年提高了1.3个百分点,比2002年的39.1%提高13.47个百分点。城镇化建设是我国未来几十年重点关注的对象,成为继工业化之后推动经济社会发展的新引擎。城镇化是一项庞大的系统工程,也是一场深刻的经济和社会变革。党的十七大、十八大都对城镇化问题予以特别的重视,2013年12月12日至13日还专门在北京举行了“中央城镇化工作会议”,习近平在会上发表重要讲话,分析城镇化发展形势,明确推进城镇化的指导思想、主要目标、基本原则、重点任务。会议要求,要以人为本,推进以人为核心的城镇化,提高城镇人口素质和居民生活质量,把促进有能力在城镇稳定就业和生活的常住人口有序实现市民化作为首要任务。

城镇化的推进带来了诸多城市生态问题,于是人们提出新型城镇化建设理念。城镇化的迅猛发展导致了诸如“人口膨胀”、“环境恶化”、“交通拥堵”、“生活质量下降”、“思想极化”、“负面情绪扩散”等城市病。为了协调解决城市病问题、实现可持续发展目标,党的十八大提出了社会主义现代化经济建设、政治建设、文化建设、社会建设和生态文明建设“五位一体”的总体布局,首次将“生态文明”纳入社会主义现代化建设目标,这对于突破传统城镇化模式,协调人类社会与自然生态,发展新型城镇化具有重大的指导意义。新型城镇化,就是坚持以人为本,以新型工业化动力,以统筹兼顾为原则,推动城市现代化、城市集群化、城市生态化、农村城镇化,全面提升城镇化质量和水平,走科学发展、集约高效、功能完善、环境友好、社会和谐、个性鲜明、城乡一体、大中小城市和小城镇协调发展的城镇化建设路子。新型城镇化的“新”就是要由过去片面注重追求城市规模扩大、空间扩张,改变为以提升城市的文化、公共服务等内涵为中心,真正使城镇成为具有较高品质的适宜人居之

^① 本文是浙江省高校重大招标课题(2013)成果之一。



所。前不久的中央城镇化工作会议也特别强调要坚持生态文明,着力推进绿色发展、循环发展、低碳发展,尽可能减少对自然的干扰和损害,节约集约利用土地、水、能源等资源。要传承文化,发展有历史记忆、地域特色、民族特点的美丽城镇。

新型城镇化对语言文字事业带来了新的问题、机遇、要求和挑战。陈章太先生把近期国家语言生活的基本状况概括为七个方面:①主体性与多样性的和谐语言生活基本形成。②积极稳妥地推广普通话取得重大成就。③语言规范化、标准化、信息化程度稳步提高。④社会语言生活丰富、活跃。语言文字的新词新语新用法新语体层出不穷,每年大致产生上千个新词语,这为社会生活增添了色彩,也为语言注入了新鲜血液。⑤语言关系正在发生复杂深刻的变化。社会发展和语言规划引起语言关系的变化,我国多语言多方言的状况和与语言有关因素的多元性,使语言关系的变化和调整过程呈现出复杂性和深刻性。⑥网络语言发展变化很快。虚拟空间交流的无界性,使得网络语言应用活跃、频繁、高效和多变,形成自身鲜明特点。网络语言正在逐步影响现实空间的语言使用,语言本身也在经历着巨大变化。⑦语言生活建设法制化水平越来越高。再结合当前中国的整体发展状况和生活环境,国家语委主任李卫红认为无论是从国际环境看,还是从国内发展阶段看,对语言文字事业都提出了新的要求。特别是在提升中华文化影响力,推进新型工业化、信息化、城镇化、农业现代化等方面。就从语言文字工作本身来看,社会语言生活日益丰富,语言需求日益多元,语言热点日益增多,语言引发的社会问题日益频繁和复杂多变,人民群众的语言观念发生深刻变化。上述这一切都对语言文字工作提出了新的挑战。李宇明先生认为:中国是多民族、多语言、多方言、多文字的国度,拥有丰富的语言文字资源,但也存在着或显或隐,或锐或缓的多种语言矛盾。对这些语言矛盾认识不足,处理不当,就可能激化矛盾,甚至发生语言冲突,语言财富变成“社会问题”。语言矛盾是社会矛盾的一种,也是表现社会矛盾的一种方式,甚至在某种情况下还是宜于表现社会矛盾的一种方式。近些年,中国的各项改革都进入“深水期”,语言矛盾也由少增多、由隐转显、由缓变锐,许多社会矛盾也可能用语言矛盾的方式表现出来,因此中国也可能进入了语言矛盾容易激化、甚至容易形成语言冲突的时期。

新型城镇化进程中的语言文字建设问题得到了各级政府的重视和科学规划。值此新型城镇化快速发展和语言文字事业面临新任务的时期,国家及时出台了《国家中长期语言文字事业改革和发展规划纲要(2012—2020年)》,把新时期的语言文字事业提高到非常重要的地位,认为语言文字事业具有基础性、全局性、社会性和全民性特点,是国家文化建设和社会发展的的重要组成部分,事关历史文化传承和经济社会发展,事关国家统一和民族团结,事关国民素质提高和人的全面发展,在国家发展战略中具有重要地位和作用。提出了“围绕中心、服务大局,拓宽视野、改革创新,增强国家语言实力,提高国民语言能力,构建和谐语言生活,推进语言文字事业全面发展”的指导思想;提出了“大力推广、规范使用、科学保护、和谐发展”的工作方向;提出了新时期语言文字工作的七项主要任务、六项重点工作、十六个方面的举措;提出了“创新理念思路”、“创新工作机制”、“创新管理服务”和“扩大对外开放”等八项创新和保障措施。各个省市也在分析各自基本情况和目标的基础上提出了各自的语言文字工作发展规划,如就浙江省的情况而言,《浙江省贯彻〈国家中长期语言文字事业改革和发展规划纲要(2012—2020年)〉的实施意见》有非常准确的分析,认为当前浙江